

## Bedienungsanleitung Wassermelder

DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Verehrte Kundin, verehrter Kunde. Herzlichen Glückwunsch, Sie haben gut gewählt. Durch die Verwendung neuester und zuverlässiger Komponenten verfügt dieses Gerät über einen sehr geringen Stromverbrauch. Dies gewährleistet eine lange Lebensdauer der Batterie.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient zur Meldung von Tropf- und Sickerwasser, Rohr- und Schlauchschäden oder eindringendem Regen in Küche, Bad und Keller. Die Spannungsversorgung erfolgt durch eine 9 Volt Blockbatterie. Eine Verwendung im Freien, z.B. bei Regen, ist nicht zulässig, da das Gehäuse nicht wasserdicht ist!

### Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei längerem Nichtgebrauch des Wasseralarms sollte die Batterie ausgebaut werden, da evtl. auslaufende Batteriesäure das Produkt irreparabel beschädigen kann. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Schläge oder dem Fall aus großer Höhe könnte das Produkt beschädigt werden und somit seine Überwachungsfunktion nicht mehr wahrnehmen.

### Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie bis auf einen evtl. erforderlichen Batteriewechsel wartungsfrei. Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden. Verwenden Sie keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, das Kunststoffgehäuse und die Beschriftung kann hierdurch angegriffen werden.

### Batterien

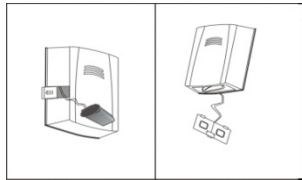
Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung. Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Achten Sie darauf, dass Batterien nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr! Zerlegen Sie Batterien/Akkus niemals! Normale Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr! Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. bei Lagerung) entnehmen Sie die eingelegten Batterien/Akkus, um Schäden durch auslaufende Batterien/Akkus zu vermeiden.

### Batteriewechsel

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel des Melders. Schließen Sie nun die 9 Volt Blockbatterie an die Batteriekontakte an und setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein! Schließen Sie danach den Batteriefachdeckel wieder. Die durchschnittliche Lebensdauer der 9V- Batterie beträgt ca. drei Jahre. Ersetzen Sie die Batterie nach jedem detektierten Alarm oder zyklisch alle drei Jahre. Wir empfehlen den Einsatz folgender, hochwertiger Batterien: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial oder Varta Longlife.

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Sie als Endverbraucher sind gesetzlich zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt! Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (Bezeichnung steht auf Batterie/Akku z.B. unter den links abgebildeten Mülltonnen-Symbolen). Ihre verbrauchten Batterien können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Sie

erfüllen hiermit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

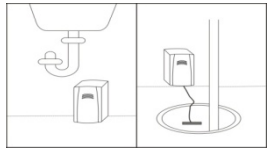


### Funktionstest

Um die Funktion Ihres Wassermelders zu testen, legen Sie ihn nach Einsetzen der Batterien auf ein nasses Handtuch. Nach kurzer Zeit sollte nun ein Alarmton ausgegeben werden. Durch Entfernen des Wassermelders vom nassen Handtuch wird die Alarmierung beendet.

### Bedienung / Montageorte

Plazieren Sie den Wasseralarm dort, wo das Risiko von Wasseraus- oder Überlauf am größten ist, z.B. neben Spülbecken, Wasch- und Spülmaschinen! Sie können den Wasseralarm frei auf den Boden auf seine Kontakte stellen oder an der Wand befestigen und die Kontakte über das Kabel an die zu überwachende Fläche führen. Auf der Unterseite des Wassermelders befinden sich 2 Kontakte. Sobald diese Kontakte gleichzeitig mit Feuchtigkeit in Berührung kommen wird der Alarm ausgelöst, daher ist sicherzustellen, dass sich die Kontakte auf einer ebenen Fläche befinden. Bevorzugte Plätze sind die niedrigsten Stellen im Raum, - und in Nähe von wahrscheinlichster Wasseraustrittsstellen. Bei Wasserkontakt gibt der Wassermelder sofort ein lautes Alarmsignal ab. Um den Alarmton zu stoppen, muss der Wasseralarm aus dem Wasser entfernt und die Kontakte abgetrocknet werden! Danach sollte die Batterie gewechselt werden und der Wassermelder ist sofort wieder einsatzbereit.



### Technische Daten

Abmaße (HxBxT) in cm: 10,2 x 6,0 x 3,5  
Gewicht (ohne Batterie): 113g  
Spannungsversorgung : 9 Volt Blockbatterie  
Batterielebensdauer: ca. 3 Jahre (bis zu 72 Stunden Daueralarm möglich)  
Lautstärke des Alarms : ca. 85 dB(A) bei 1 m Abstand  
Kabellänge: ca. 1,5m  
Betriebstemperatur: 0°C bis 50°C  
Lagerungstemperatur: -30°C bis 65°C  
Relative Luftfeuchtigkeit: 80% (nicht kondensierend)  
Stoßfestigkeit: hält Abstrützen aus 1,5m Höhe auf harte Oberflächen stand  
Wasserbeständigkeit: spritzwasserbeständig aber nicht wasserdicht

### Gewährleistung

Der Wassermelder ist nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Die Gewährleistung beträgt 2 Jahre ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät mit datiertem Kaufbeleg, ausreichend frankiert und verpackt eingeschickt wird. Fügen Sie bitte dem reklamierten Gerät eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung bei. Die Garantiehaftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, Veränderung durch Umwelteinflüsse oder Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung, der Wartungsanweisung und nicht ordnungsgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Für eventuell auftretende Verletzungen bzw. Schäden, die bei der Montage, während des Gebrauchs und / oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen, übernimmt ABUS keinerlei Haftung.

## Water detector user manual

UK

Please read this operating manual carefully before initial operation.

Valued Customer, Congratulations, you have made an excellent choice! Because it has the newest and most dependable components, this device consumes minimal power. This guarantees a long service life for the batteries.

### Proper use

This product is used to detect dripping and leakage water, pipe and hose damage and rain entering the kitchen, bathroom and basement. Its power is supplied by a 9 volt block battery. It is not permissible to use the device in the open, e.g. when it is raining, since the housing is not watertight!

### Safety information

For damage caused by non-compliance with these operating instructions, no guarantee claims are possible. We cannot be held liable for resulting damage.

If the water alarm is not used for a long period, the battery should be removed, since escaping battery acids can cause irreparable damage to the product. For security and authorisation reasons (CE), the unauthorised alteration and/or modification of the product is not permitted. Handle the product with care – hitting or dropping the product can damage the product and render its monitoring function inoperable.

### Maintenance and cleaning

With the exception of an eventual battery change, the device is maintenance-free. Clean the device with a soft, clean, dry and lint-free cloth. For the removal of heavier dirt, the cloth can be moistened with lukewarm water. Do not use any cleaning solution containing solvent, since this can damage the plastic casing and inscription.

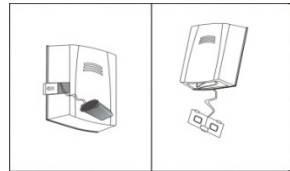
### Batteries

When inserting batteries, make sure the polarity is correct. Do not leave batteries lying around exposed, as they may be swallowed by children or pets. If this occurs, contact a physician immediately. Leaky or damaged batteries can cause chemical burns on contact with the skin; therefore, if this occurs use appropriate protective gloves. Make sure batteries are not short-circuited or thrown into flames. They may explode. Never dismantle batteries. Do not charge normal batteries. They may explode. During long periods of disuse (e.g. for storage), remove the inserted batteries to avoid damage from leaking batteries.

### Changing the battery

Open the lid of the battery compartment. Connect the 9 volt block battery to the battery contacts and insert the battery into the battery compartment. Then close the battery compartment lid. The average service life of the 9 V battery is about three years. Change the battery after every detected alarm or every three years. We recommend using the following high-quality batteries: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial or Varta Longlife.

Dispose of old/used equipment according to the applicable legal regulations. As the end consumer, you are legally obligated to return all used batteries; it is prohibited to dispose of them with household waste! Batteries containing harmful chemicals are labelled with these signs, which indicate that they may not be disposed of along with household waste. The symbols for the heavy metals in question are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead (symbol is located on the battery, e.g. beneath the waste bin symbols shown at the left). You can turn in your used batteries free of charge at the collection points in your community or wherever batteries are sold. You will thereby fulfill your legal obligation and contribute to environmental protection.

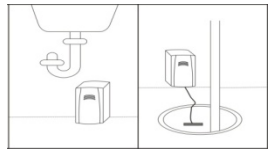


## Function test

To test the functioning of your water detector, place it on a wet towel after inserting the batteries. After a short time an alarm should sound. Removing the water detector from the wet towel should stop the alarm.

## Operation / installation locations

Place the water detector in the location where the risk of water leakage or overflow is greatest, e.g. next to sinks, washing machines and dishwashers. You can place the water alarm on the floor on its contacts or mount it on the wall and guide the contacts to the surface to be monitored via the cable. There are two contacts on the bottom of the water detector. As soon as these contacts come in contact with moisture, the alarm is activated; therefore, make sure the contacts are on a flat surface. Preferred locations are the lowest points in the room and close to likely leakage spots. When it makes contact with water, the water detector immediately releases a loud alarm signal. In order to stop the alarm, the water alarm must be removed from the water and the contacts must be dried. Afterward the batteries should be replaced and the water detector will be ready for operation once again.



## Technical data

Dimensions (HxWxD) in cm: 10.2 x 6.0 x 3.5  
Weight (without battery): 113 g  
Power supply: 9 volt block battery  
Battery service life: approx. 3 years (up to 72 hours of permanent alarm possible)  
Alarm volume: approx. 85 dB(A) at 1 m distance  
Cable length: approx. 1.5 m  
Operating temperature: 0°C to 50°C  
Storage temperature: -30°C to 65°C  
Relative humidity: 80% (non-condensed)  
Shock resistance: able to withstand falls from 1.5m height onto hard surfaces  
Water resistance: splash-proof but not watertight

## Guarantee

The water detector has been tested according to applicable regulations and manufactured with the greatest care. The guarantee includes 2 years after purchase of the device by the end consumer. The guarantee can only be ensured when the unmodified device is sent with a dated receipt, and sufficiently post-paid and packed. Please include a brief written description of the defect along with the returned device. The guarantee does not apply to natural wear, modification due to environmental influences or transport damage, or to damage resulting from a failure to observe the installation and maintenance instructions or improper set-up. Supplied batteries are excluded from the guarantee. ABUS cannot be held responsible for any injuries or damage which takes place during installation or use as the result of improper handling.

## Manuel d'utilisation détecteur d'eau

FR

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Chère cliente, cher client. Félicitations, vous avez fait le bon choix. Conçu à l'aide de composants très modernes et fiables, cet appareil consomme très peu d'énergie, prolongeant ainsi la durée de vie de la pile.

### Utilisation conforme

Ce produit donne l'alarme dès qu'il détecte de l'eau, qu'il s'agisse d'égoutture ou d'infiltration, d'endommagements de la tuyauterie ou en cas de pluie pénétrant dans la cuisine, la salle de bain ou la cave. L'appareil est alimenté par une pile monobloc de 9 volts. Il est interdit d'utiliser l'appareil en plein air, par exemple par temps de pluie, car le boîtier n'est pas étanche !

### Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer la pile, car l'acide de la pile risque de s'écouler et d'endommager l'appareil de manière irréversible. Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification personnelle de l'appareil est interdite. Cet appareil doit être manipulé avec précaution. Des coups ou une chute d'une hauteur élevée peuvent l'endommager et l'empêcher d'assurer sa fonction de surveillance.

### Maintenance et nettoyage

Hormis le remplacement éventuel de la pile, cet appareil ne nécessite aucun entretien. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux, propre, sec et non pelucheux. En cas de fort encrassement, le chiffon peut être légèrement humidifié avec de l'eau tiède. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants susceptibles d'attaquer le boîtier en matière synthétique et l'inscription.

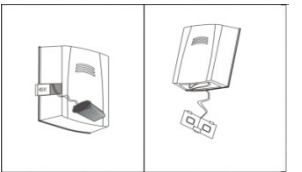
### Piles

Respectez la polarité lors de la mise en place des piles. Ne laissez pas les piles à la portée de tous, les enfants ou les animaux domestiques pourraient les avaler. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin. Des piles endommagées ou ayant coulé peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Veuillez donc utiliser des gants de protection appropriés. Veillez à ne pas court-circuiter, ni jetez les piles au feu. Risque d'explosion. Ne démontez jamais les piles ou les accumulateurs ! Les piles normales ne sont pas rechargeables. Risque d'explosion. En cas de non-utilisation prolongée (stockage par exemple), retirez les piles ou les accumulateurs afin d'éviter des dommages liés à des piles ou accumulateurs ayant coulé.

### Remplacement des piles

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile du détecteur d'eau. Raccordez la pile monobloc de 9 volts aux contacts prévus à cet effet et insérez la pile dans le compartiment ! Refermez ensuite le couvercle. La durée de vie moyenne de la pile de 9 volts est d'environ 3 ans. Remplacez la pile à la suite de toute situation d'alarme ou tous les trois ans. Nous recommandons l'utilisation des piles performantes suivantes : Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial ou Varta Longlife.

Éliminez l'appareil devenu inutilisable conformément aux dispositions légales en vigueur. En tant que consommateur final, vous êtes tenu par la loi de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères ! Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisés par les symboles ci-contre, qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd décisif sont : Cd=Cadmium, Hg=Mercure, Pb=Plomb (la désignation se trouve sur la pile/l'accumulateur, par ex. en dessous des symboles de poubelles qui figurent à gauche). Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accumulateurs usagés aux centres de récupération de votre commune ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs. Vous répondez ainsi aux ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

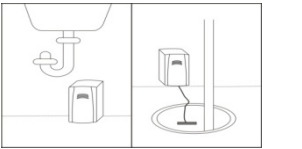


### Test de fonctionnement

Pour tester le fonctionnement de votre détecteur d'eau, posez-le sur un chiffon mouillé après avoir inséré les piles. Au bout de quelques instants, une alarme devrait retentir. Pour stopper cette alarme, enlevez l'appareil du chiffon mouillé.

### Utilisation/lieux de montage

Placez le détecteur d'eau à un endroit le plus exposé à une fuite ou un débordement d'eau, par ex. à côté d'un évier, d'un lave-linge ou d'un lave-vaisselle. Vous pouvez poser l'appareil au sol sur les contacts prévus à cet effet ou le fixer au mur, et conduire les contacts via le câble vers la surface à surveiller. Sur le dessous du détecteur d'eau se trouvent 2 contacts. Dès que ces contacts entrent simultanément en contact avec de l'humidité, l'alarme se déclenche. Cela permet de s'assurer que les contacts sont sur une surface plane. Les emplacements recommandés sont les endroits les plus bas d'une pièce à proximité de potentiels points de sortie d'eau. En cas de contact avec de l'eau, le détecteur d'eau émet immédiatement un signal d'alarme audible. Pour arrêter l'alarme, enlevez le détecteur de l'eau et séchez les contacts ! Après remplacement de la pile, le détecteur d'eau est de nouveau prêt à l'emploi.



### Caractéristiques techniques

Dimension (HxLxP) en cm: 10,2 x 6,0 x 3,5  
Poids (sans pile): 113 g  
Alimentation: pile monobloc 9 volts  
Durée de vie de la pile: env. 3 ans (jusqu'à 72 heures d'alarme en continu)  
Volume de l'alarme: env. 85 dB(A) à 1 m de distance  
Longueur de câble: env. 1,5 m  
Température de service: 0 °C à 50 °C  
Température de stockage: -30 °C à 65 °C  
Humidité relative de l'air: 80 % (non condensé)  
Résistance au choc: résiste aux chutes sur des surfaces dures d'une hauteur maximale de 1,5 m  
Résistance à l'eau: résistant aux éclaboussures mais non étanche

### Garantie

Le détecteur d'eau a été testé conformément aux prescriptions en vigueur et a été fabriqué avec le plus grand soin. La garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne peut être octroyée qu'à condition que l'appareil non modifié soit retourné avec le bon de caisse daté, suffisamment affranchi et correctement emballé. Veuillez joindre une brève description écrite du défaut. Le droit de garantie ne couvre pas l'usure naturelle, les altérations dues aux influences de l'environnement ou les dommages de transport de même que les dommages qui seraient dus à la non-observation des instructions de montage, des instructions de maintenance et à une installation non conforme. Les piles fournies sont exclues du droit de garantie. ABUS décline toute responsabilité en cas de blessures éventuelles ou de dommages survenant lors du montage, pendant l'utilisation et/ou lors d'une manipulation non conforme.

## Handleiding watermelder

NL

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door.

Geachte klant, hartelijk gefeliciteerd, u heeft goed gekozen. Door de toepassing van de nieuwste en betrouwbaarste componenten heeft dit apparaat een zeer gering stroomverbruik. Dit garandeert een lange levensduur van de batterij.

### Reglementair gebruik

Dit product dient als melders voor druppelend water, lekwater, leiding- en slangschade of binnendingend regenwater in de keuken, badkamer en kelder. De voeding is een 9 V blok batterij. Buitentoepassingen, bijvoorbeeld bij regen, is niet toegestaan, omdat de behuizing niet waterdicht is!

### Veiligheidstips

Bij schade die door het niet in acht nemen van deze handleiding wordt veroorzaakt, geldt de aanspraak op garantie niet! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevogelschade! Als het wateralarm langere tijd niet wordt gebruikt, dient de batterij te worden verwijderd, omdat eventueel uitlopende zuren het product onherstelbaar kunnen beschadigen. Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan. Ga voorzichtig met het product om – door stoten of vallen van grotere hoogte kan het product beschadigd raken waardoor deze de bewakingsfunctie niet meer kan uitvoeren.

### Onderhoud en reiniging

Het product is onderhoudsvrij met uitzondering van een eventueel benodigde vervanging van de batterij. Reinig het product met een zachte, schone, droge en pluisvrije doek. Voor het verwijderen van grotere verontreinigingen kan de doek worden vochtig gemaakt met lauwwarm water. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddel bevatten. De kunststofbehuizing en het opschrift kunnen hierdoor worden aangetast.

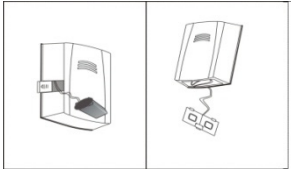
### Batterijen

Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit. Laat de batterijen niet liggen, er bestaat gevaar dat deze door kinderen of huisdieren worden ingeslikt. Zoek in het geval van inslikken onmiddellijk een arts op. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid irritaties veroorzaken. Gebruik daarom in dit geval geschikte handschoenen. Let erop dat batterijen niet worden kortgesloten of in het vuur worden geworpen. Er bestaat explosiegevaar! Batterijen/accu's nooit uit elkaar nemen! Normale batterijen mogen niet worden opgeladen. Er bestaat explosiegevaar! Verwijder de geplaatste batterijen/accu's als het product langere tijd niet wordt gebruikt, om schade door lekkende batterijen/accu's te vermijden.

### Batterij vervangen

Open de deksel van het batterijvak van de melders. Sluit de 9 V blok batterij op de batterijcontacten aan en plaats de batterij in het batterijvak! Sluit het batterijvak daarna weer. De gemiddelde levensduur van de 9 V batterij bedraagt ca. drie jaar. Vervang de batterij na elk gedetecteerd alarm of cyclisch elke drie jaar. Wij adviseren het gebruik van de volgende, hoogwaardige batterijen: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial of Varta Longlife.

Voer het onbruikbaar geworden product af conform de geldende wettelijke bepalingen. U bent als eindverbruiker wettelijk verplicht alle gebruikte batterijen en accu's terug te brengen; afvoeren via het huisvuil is verboden! Batterijen met schadelijke stoffen worden met de symbolen hiernaast gekenmerkt, die op het verbod van afvoeren via het huisvuil wijzen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood (Aanduiding staat op de batterij/accu bijv. onder het links afgebeelde symbool voor afvalcontainer). Gebruikte batterijen kunnen worden ingeleverd bij inleverplaatsen in uw gemeente of bij winkels die batterijen verkopen. Hiermee vervult u de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan milieubescherming.

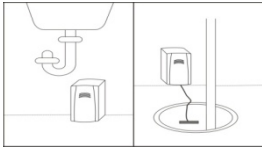


### Werkingstest

Om de werking van de watermelder te testen, legt u deze na het plaatsen van de batterijen op een natte handdoek. Na korte tijd dient een alarm signaal af te gaan. Door verwijderen van de watermelder van de natte handdoek wordt de alarmering beëindigt.

### Bediening/montageplaatsen

Plaats het wateralarm op plaatsen waar het risico voor uitlopen of overlopen van water het grootste is, bijv. naast wastafels, wasmachines en vaatwasmachines! Het wateralarm kan vrij met de contacten op de vloer worden geplaatst of aan de wand worden bevestigd en de contacten via de kabel naar het te bewaken oppervlak worden geleid. Aan de onderkant van de watermelder bevinden zich 2 contacten. Zodra deze contacten gelijktijdig met vocht in aanraking komen wordt het alarm geactiveerd. Daarom moet ervoor worden gezorgd dat de contacten zich op een vlak oppervlak bevinden. Plaatsen die de voorkeur hebben zijn de laagste punten in de ruimte en plaatsten waar het uit treden van water het meest waarschijnlijk is. Bij contact met water geeft de watermelder onmiddellijk een luid alarm signaal. Om de alarmtoon te stoppen moet het wateralarm uit het water worden verwijderd en de contacten worden afgedroogd! Daarna dient de batterij te worden vervangen en de watermelder is onmiddellijk opnieuw gereed voor gebruik.



### Technische gegevens

Afmetingen (hxbxl) in cm: 10,2 x 6,0 x 3,5  
Gewicht (zonder batterij): 113 g  
Voeding: 9 V blok batterij  
Levensduur van de batterij: ca. 3 jaar (max 72 uur permanent alarm mogelijk)  
Volume van het alarm: ca. 85 dB(A) op 1 m afstand  
Kabellengte: ca. 1,5 m  
Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot 50 °C  
Opslagtemperatuur: -30 °C tot 65 °C  
Relatieve luchtvochtigheid: 80% (niet condenserend)  
Stootbestendigheid: bestendig tegen vallen van een hoogte van 1,5 m op een harde ondergrond  
Waterbestendigheid: spatwaterbestendig maar niet waterdicht

### Garantie

De watermelder is volgens de geldende voorschriften gekeurd en met grote zorgvuldigheid vervaardigd. De garantie bedraagt 2 jaar vanaf de aanschaf van het apparaat door de eindverbruiker. De garantie kan alleen worden gegeven, wanneer het onveranderde apparaat met gedateerde bon, voldoende gefrankeerd en verpakt wordt teruggestuurd. Gelieve een korte schriftelijke foutbeschrijving bij te voegen. De garantie heeft geen betrekking op natuurlijke slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade en tevens niet op schade die als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding, de onderhoudsaanwijzingen en niet reglementaire installatie zijn ontstaan. Meegeleverde batterijen zijn uitgesloten van de garantie. Voor eventueel optredende verwondingen of schade, die bij de montage, tijdens het gebruik en/of door verkeerd gebruik ontstaan, aanvaardt ABUS geen aansprakelijkheid.

## Istruzioni per l'uso rilevatore di allagamento

IT

Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente prima della messa in funzione.

Gentile cliente, complimenti per la sua scelta. Grazie all'utilizzo di componenti i più avanzati e affidabili, questo apparecchio richiede un consumo di corrente piuttosto esiguo. Ciò garantisce una lunga durata della batteria.

### Utilizzo conforme

Questo prodotto serve alla rilevazione di acqua gocciolante o filtrante, danni ai tubi rigidi o flessibili, oppure alla segnalazione di infiltrazioni di acqua piovana in cucina, bagno e cantina. L'alimentazione di tensione avviene attraverso una batteria block a 9 Volt. Un utilizzo in ambiente aperto, ad esempio con la pioggia, non è ammesso, in quanto l'alloggiamento non è impermeabile!

### Istruzioni di sicurezza

In caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni, la garanzia decade! È esclusa la responsabilità per danni indiretti! In caso di non utilizzo prolungato del segnalatore di allagamento, la batteria dovrebbe essere tolta, in quanto da essa potrebbero fuoriuscire acidi in grado di danneggiare irreparabilmente il prodotto. Per motivi di sicurezza e di certificazione (CE) lo smontaggio e/o la modifica di questo prodotto da parte del cliente non sono consentiti. Procedere con cautela nell'uso del prodotto. Colpi o la caduta da altezze elevate potrebbero danneggiare il prodotto e in tal modo compromettere la sua funzione di monitoraggio.

### Manutenzione e pulizia

Il prodotto è esente da manutenzione, salvo un'eventuale sostituzione della batteria, qualora necessario. Pulire il prodotto con un panno morbido, pulito, asciutto e privo di filamenti. Per rimuovere ostinati residui di sporco il panno può essere semplicemente inumidito con acqua tiepida. Non utilizzare alcun detergente contenente solventi, in quanto l'alloggiamento in plastica e la dicitura possono essere intaccate.

### Batterie

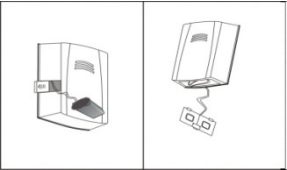
Nell'inserire le batterie fare attenzione all'esatta polarità. Non lasciare le batterie sciolte, vi è il rischio che possano essere ingerite da bambini o animali domestici. In caso di ingerimento occorre recarsi immediatamente da un medico. Batterie esaurite o danneggiate possono causare bruciature sulla pelle se entrano in contatto con essa. Pertanto in tal caso occorre indossare guanti protettivi idonei. Fare attenzione che le batterie non sono cortocircuitate e che non devono essere gettate nel fuoco. Sussiste il rischio di esplosione! Non smontare mai le batterie normali o ricaricabili! Le normali batterie non devono essere ricaricate. Sussiste il rischio di esplosione! In caso di prolungato inutilizzo (es. stoccaggio), estrarre le batterie normali o ricaricabili inserite, al fine di evitare danni causati dalle batterie normali o ricaricabili esaurite.

### Sostituzione della batteria

Aprire il coperchio del vano batteria del rilevatore. Collegare ora la batteria block a 9 Volt ai contatti della batteria e inserire la batteria nel rispettivo vano! Quindi richiudere il coperchio del vano batteria. La durata della batteria da 9 V è di circa tre anni. Sostituire la batteria dopo ogni allarme rilevato oppure periodicamente ogni tre anni. Consigliamo l'impiego delle seguenti batterie ad alta efficienza: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial oppure Varta Longlife.

Smaltire il prodotto divenuto inutilizzabile secondo le disposizioni legislative vigenti. Quale utenti finali si è tenuti alla restituzione delle batterie normali e ricaricabili consumate. È vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici! Batterie contenenti sostanze nocive sono contrassegnate coi simboli riportati a fianco, i quali indicano il divieto dello smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni del rilevante metallo pesante sono le seguenti: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo (denominazione riportata sulla batteria normale o ricaricabile ad es. sotto i simboli del contenitore dei rifiuti raffigurati a sinistra). Potete consegnare le vostre batterie consumate gratuitamente presso tutti i centri di raccolta del vostro comune oppure in qualsiasi punto in cui vengono vendute

batterie. In tal modo vengono rispettate le disposizioni di legge, contribuendo alla tutela dell'ambiente.

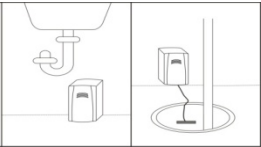


### Test di funzionamento

Per testare il funzionamento del vostro rilevatore di allagamento collocarlo, dopo aver inserito le batterie, su un panno bagnato. Dopo breve tempo dovrebbe essere emesso un segnale acustico di allarme. Rimuovendo il rilevatore di allagamento dal panno bagnato cessa l'allarme acustico.

### Utilizzo / luoghi di montaggio

Porre il segnalatore di allagamento nel punto in cui il rischio di fuoriuscita ovvero di traboccamento d'acqua è maggiore, ad esempio accanto a lavelli, lavatrici e lavastoviglie. È possibile porre il segnalatore di allagamento sul pavimento sopra i propri contatti oppure fissarlo alla parete, facendo posizionare i contatti, mediante il cavo, sulla superficie da monitorare. Il lato inferiore del rilevatore di allagamento è dotato di 2 contatti. Non appena l'umidità raggiunge questi contatti viene simultaneamente attivato l'allarme, pertanto occorre assicurarsi che i contatti si trovino su una superficie piana. I punti di posizionamento preferiti sono le zone più basse nell'ambiente, ed anche nelle vicinanze di punti in cui le probabilità di fuoriuscita d'acqua sono maggiori. In caso di contatto con l'acqua il rilevatore di allagamento emette immediatamente un segnale di allarme. Per arrestare il segnale acustico di allarme il segnalatore di allagamento deve essere estratto dall'acqua e i contatti devono essere asciugati! Dopodiché la batteria deve essere sostituita e il rilevatore di allagamento deve essere subito nuovamente utilizzabile.



### Dati tecnici

Dimensioni (AxLxP) in cm: 10,2 x 6,0 x 3,5  
Peso (senza batteria): 113 g  
Alimentazione di tensione: Batteria block da 9 Volt  
Durata della batteria: ca. 3 anni (possibile un allarme costante fino a 72 ore)  
Volume dell'allarme: ca 85dB(A) da una distanza di 1m  
Lunghezza cavo: ca. 1,5 m  
Temperatura di esercizio: da 0 °C a 50 °C  
Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a 65 °C  
Umidità relativa dell'aria: 80% (non condensante)  
Resistenza agli urti: resiste a cadute da un'altezza di 1,5 m su superfici rigide  
Resistenza all'acqua: resiste agli spruzzi d'acqua ma non impermeabile

### Garanzia

Il rilevatore di allagamento è stato testato secondo le disposizioni vigenti e fabbricato con la massima cura. La garanzia copre un periodo di 2 anni dall'acquisto del dispositivo da parte dell'utente finale. La garanzia vale solamente se il dispositivo viene inviato senza modifiche, con un documento attestante l'acquisto indicante la rispettiva data, con sufficiente affrancatura e appositamente imballato. In caso di reclamo occorre allegare al rispettivo dispositivo una descrizione scritta dei guasti. La garanzia non riguarda il naturale logoramento, alterazioni dovute alle intemperie o ai danni da trasporto, nonché i danni insorti a causa dell'inosservanza delle istruzioni di montaggio e di manutenzione, oppure i danni dovuti ad una scorretta installazione. Sono escluse dalla garanzia le batterie in dotazione. Per eventuali lesioni o danni in fase di montaggio, durante l'uso e/o a causa di un utilizzo improprio, ABUS non assume alcuna responsabilità.

## Betjeningsvejledning vandføler

DK

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før idriftsættelse.

Kære kunde. Tillykke, du har truffet et godt valg. Ved at anvende de nyeste og mere pålidelige komponenter har dette apparat et meget lavt strømforbrug. Det sikrer en lang levetid for batteriet.

### Korrekt anvendelse

Dette produkt anvendes til at melde dryp- og sivevand, rør- og slangeskader eller indtrængende regn i køkken, bad og kælder. Spændingsforsyningen foretages med en 9 volte blok batteri. Anvendelse i det fri, f.eks. ved regn, er ikke tilladt, da huset ikke er vandtæt!

### Sikkerhedsanvisninger

Ved skader, der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder kravet om garanti! Vi påtager os intet ansvar for følgeskader! Hvis vandføleren ikke bruges i længere tid, skal batteriet tages ud, da evt. batterisyre, der løber ud, kan beskadige produktet, så det ikke kan repareres. Af sikkerheds- og godkendelsesmæssige årsager (CE) er det ikke tilladt selv at ombygge og/eller ændre produktet. Behandl produktet forsigtigt – stød eller fald fra stor højde kan beskadige produktet, så det ikke længere kan udføre sin overvågningsfunktion.

### Vedligeholdelse og rengøring

Produktet er vedligeholdelsesfrit bortset fra evt. påkrævet batteriskift. Rengør produktet med en blød, ren, tør og fnugfri klud. For at fjerne kraftige tilsmudsninger kan kluden fugtes let med lunken vand. Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler. De kan angribe kunststofhuset og påskriften.

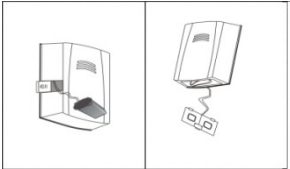
### Batterier

Sørg for, at polerne vender rigtigt, når batterierne lægges i. Lad ikke batterier ligge frit omkring. Der er fare for, at børn eller husdyr sluger dem. Søg straks lægehjælp, hvis de sluges. Udløbne eller beskadigede batterier kan medføre ætsninger ved kontakt med huden. Anvend i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker. Sørg for, at batterier ikke kortsluttes eller kastes i ild. Der er fare for eksplosion! Adskil aldrig batterier/genopladelige batterier! Normale batterier må ikke oplades. Der er fare for eksplosion! Tag de ilagte batterier/genopladelige batterier ud, hvis apparatet ikke bruges i længere tid (f.eks. ved opbevaring), så skader på grund af udløbende batterier/genopladelige batterier undgås.

### Batteriskift

Åbn låget på følerens batterirum. Tilslut nu 9 volt blok batteriet til batterikontakterne, og sæt batteriet i batterirummet! Luk derefter batterirummets låg igen. 9 V-batteriet har en gennemsnitlig levetid på ca. tre år. Udskift batteriet efter hver detekteret alarm eller regelmæssigt hvert tredje år. Vi anbefaler at anvende følgende batterier af høj kvalitet: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial eller Varta Longlife.

Bortskaf produktet, der ikke længere kan bruges, i overensstemmelse med de gældende lovmæssige bestemmelser. Du er som slutforbruger retligt forpligtet til at tilbagelevere alle brugte batterier og genopladelige batterier. Det er forbudt at bortskaffe dem med husholdningsaffaldet! Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er mærket med symbolet ved siden af, der henviser til forbuddet om bortskaffelse med husholdningsaffaldet. Betegnelse på det afgørende tungmetal er: Cd=cadmium, Hg=kviksølv, Pb=bly (betegnelse står på batteri/genopladeligt batteri f.eks. under affaldsspandssymbolerne, der er vist til venstre). De brugte batterier kan du aflevere gratis ved indsamlingsstederne i din kommune eller over alt, hvor batterier sælges. Du opfylder hermed de lovmæssige forpligtelser og giver dit bidrag til miljøbeskyttelse.

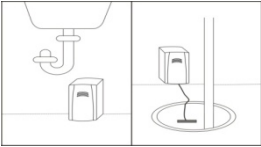


## Funktionstest

Test vandfølerens funktion ved at lægge den på et vådt håndklæde, når du har sat batterierne i. Efter kort tid bør der nu lyde en alarmtone. Alarmeringen afsluttes ved at fjerne vandføleren fra det våde håndklæde.

## Betjening/monteringssteder

Placér vandføleren dér, hvor risikoen for, at der løber vand ud eller over, er størst, f.eks. ved siden af vaske, vaske- og opvaskemaskiner! Du kan stille vandføleren frit på gulvet på dens kontakter eller fastgøre den på væggen og føre kontakterne til fladen, der skal overvåges, via kablet. På undersiden af vandføleren findes der 2 kontakter. Så snart disse kontakter samtidigt kommer i berøring ved fugt, udløses alarmen. Derfor skal det sikres, at kontakterne befinder sig på en plan flade. Foretrukne pladser er de laveste steder i rum og i nærheden af de sandsynligste steder, hvor der løber vand ud. Ved kontakt med vand udsender vandføleren straks et kraftigt alarm signal. For at standse alarmtonen skal vandalermen fjernes fra vandet og kontakterne tørres af! Derefter skal batteriet skiftes, og vandføleren er straks klar til anvendelse igen.



## Tekniske data

Mål (HxBxD) i cm: 10,2 x 6,0 x 3,5  
Vægt (uden batteri): 113 g  
Spændingsforsyning: 9 volt blok batteri  
Batterilevetid: ca. 3 år (indtil 72 timers permanent alarm mulig)  
Alarmens lydstyrke: ca. 85 dB(A) ved 1 m afstand  
Kabellængde: ca. 1,5 m  
Drifttemperatur: 0 °C til 50 °C  
Opbevaringstemperatur: -30 °C til 65 °C  
Relativ luftfugtighed: 80 % (ikke kondenserende)  
Stødsikkerhed: Modstår styrt på hårde overflader fra 1,5 m højde  
Vandbestandighed: Stænkvandsbeskyttet, men ikke vandtæt

## Garanti

Vandføleren er kontrolleret i henhold til gældende forskrifter og produceret meget omhyggeligt. Garantien er 2 år fra slutforbrugerens køb af apparatet. Garantien kan kun ydes, hvis det uændrede apparat frankeres og emballeres tilstrækkeligt og indsendes med dateret købsdokumentation. Vedlæg den reklamerede apparat en kort skriftlig fejlbeskrivelse. Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændring på grund af påvirkninger fra omgivelserne eller transportskader og ikke skader, der er opstået som følge af manglende overholdelse af monteringsvejledningen, vedligeholdelsesansvningen og ukorrekt installation. Medleverede batterier er udelukket fra garantien. ABUS påtager sig intet ansvar for eventuelle kvæstelser eller skader, der opstår ved monteringen, under brugen og/eller på grund af ukorrekt håndtering.



ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
86444 Affing  
GERMANY  
www.abus-sc.com  
info@abus-sc.com